

ITI J-Net Winter Workshop 2025 & AGM 2024

Where and where?

Venue: Bath Royal Literary and Scientific Institution (BRLSI), 16-18 Queen Square, Bath, BA1 2HN

Date: **Saturday, 1 February 2025**

Time: Registration from **09:30** for a 10:00 start; workshop & AGM finishes at **16:00**



We will be based in the **Duncan room**. The BRLSI reception staff can guide you.

09:30 - 10:00	Registration
10:00 - 11:00	A morning with J-Net's ITI Fellows – Part 1 Ben Jones, Gwen Clayton, Arline Lyons
11:00 - 11:15	Comfort break
11:15 - 12:30	A morning with J-Net's ITI Fellows – Part 2 Ben Jones, Gwen Clayton, Arline Lyons
12:30 - 13:30	Lunch
13:30 - 15:30	2024 AGM
15:30 - 16:00	Workshop close

What's on?

Workshop – A morning with J-Net's ITI Fellows

Speakers: Ben Jones FITI, Gwen Clayton FITI, Arline Lyons FITI

Part 1: Career retrospectives (45 min) & becoming FITI (15 min)

Overview: Join the three veteran Japanese to English translators who make up J-Net's Fellowship of the Ling(uists) as they look back on their years in the industry, learn how they attained the highest level of ITI membership and more(...dor)!

Note: This session will be in-person only. Learn more about ITI membership categories [here](#).

Part 2: Panel discussion (30 min) & Ask Me Anything (AMA) (30 min)

Overview: *The world is changed. I feel it in the water. I feel it in the earth. I smell it in the air.*

Listen as our Fellows discuss our ever-changing industry in a roundtable discussion before we open up questions to the room and online. A chance to share perspectives in an informal atmosphere before we break for luncheon.

Note: This session will be a hybrid event, with J-Net members able to watch online and submit questions. If you'd like to watch online, please sign up using the form as usual and select the option to attend virtually.

Lunch

We will be ordering from the bento selection of a local Japanese restaurant, Hondo. The catering cost is included in the registration fee. If you are a J-Net member attending the AGM only, you are welcome to pay **£5** to order a bento too. The full menu, including dietary information and pictures, is available [here](#) (ignore the prices).

Bento options:

- Salmon Bento
- Sashimi Bento
- Tuna Bento
- Vegetable Bento
- Chicken Teriyaki Bento
- Salmon Teriyaki Bento
- Tofu Curry Bento
- Tempura Bento
- Pork Katsu Bento
- Teppanyaki Sirloin Bento
- Fried Chicken Noodles Bento
- Slice Pork Kimchi Bento

J-Net 2024 AGM

The annual general meeting (AGM) is the yearly event where J-Net officers report back on the past year, and members elect new officers and discuss any changes they'd like to see. We'd like to encourage as many J-Net members as possible to attend.

If you'd like more information on the process, or would like to raise any points for discussion, please [get in touch](#) with Natasha Lutes, our Network Co-ordinator. Please also CC in Joanna Dare, our Deputy Coordinator, at webmaster@j-net.org.uk.

This year, **four** positions on the J-Net Board are up for election. Please find an outline of the roles and their responsibilities below:

- **Webmaster**
 - Maintains and updates the J-Net site
 - Deals with any correspondence that comes in via the site
- **Membership Secretary**
 - Maintains an up-to-date list of Members and Friends of the Network and supplies the list to the Bulletin Editor and other Network officers as necessary
 - Ensures that J-Net complies with data protection requirements
 - Receives new membership applications, checks the membership status of applicants with the ITI, and distributes information about fees to the appropriate officers
 - Informs the Webmaster of any change in membership details
 - Assists the Treasurer in chasing up late subscriptions
 - Acts as moderator/owner of the member and board mailing lists
- **Translation Competition Administrator**
 - Selects a panel of 4 or more experienced translators to work in both language directions to act as judges.
 - Selects two suitable texts (one from English to Japanese, one from Japanese to English) which are suitable for the competition.
 - Develops, in conjunction with the judges, a marking scheme for each text.
 - Anonymises the texts from all entrants and send them to the respective judges.
 - Announces the winners of the competition as appropriate on the J-Net mailing list.
 - Has the final say should there be a disagreement between judges.

- Prepares a report for the AGM.
- **Mentoring Officer**
 - Selects a panel of experienced translators to work as mentors in both language directions from among friends and members of J-Net in good standing.
 - Pairs up mentors and mentees in terms of their skills and subject matter.
 - Keeps a record of the progress of translated texts and the numbers of completed texts so that he can provide a report for the AGM.
 - Coordinates with the Webmaster to ensure a list of all subjects available on the mentoring scheme is kept updated on the J-Net website.
 - Deals with all questions relating to the mentoring scheme from mentors and mentees.
 - Mediates in any disputes arising between mentors and mentees.

We will also appoint a Deputy Coordinator from among the Board members following the election of the vacant positions. A huge thank you to our outgoing officers, Joanna Dare, Keiko Thiele, Fiona Snook and Gwen Clayton, for all your hard work on the Board.

If you're interested in running for these positions, please get in touch with Natasha and Joanna as above. You can also get in touch directly with the outgoing officer if you have any questions via the [Constitution, Board & AGM page](#) on the J-Net website (members only).

Interested in running for one of the vacant positions above but can't make the AGM? Don't worry – You are welcome to run *in absentia*. Just submit a short paragraph outlining why you'd be a good fit for the role and send it to Natasha and Joanna to be read out at the AGM.

Note: **The AGM is free to attend and open to J-Net members only.** There is an option to attend the AGM only in the registration form. You can also add on lunch for £5.

Book Swap

As in previous years, we'll be holding a Book Swap during the breaks between sessions at the Winter Workshop. Please bring any books you'd like to swap, and see what you can find to take home!

Note: We welcome books in Japanese, translated from Japanese or related to either translation/interpreting or Japan. As far as possible, we'd like to ask all those bringing books to commit to retrieving any uncollected books and/or taking as many as they have brought. Please contact us in advance if you are planning to bring a large collection of books.

Bath walking tour

Tony McNicol has kindly offered to take attendees on a free walking tour of the historic UNESCO heritage city of Bath the morning after the workshop. Tony grew up in Bath and used to run a photo tour company in the city.

The meeting point will be outside the BRLSI (the workshop venue) at 10:30 on Sunday, 2 February. The length of the tour will vary depending on the weather and include a coffee stop. Please wear sensible shoes and plan for up to 3 hours.

How much is it?

Early Bird (J-Net member): £5 (until **21 December 2024**, 09:00 BST).

Standard fee (J-Net member): £10 (after **21 December 2024**, 09:00 BST).

Student: £5

Non-member: £20

Note:

1. The AGM is free to attend and open to J-Net members only. There is an option to attend the AGM only in the registration form. You can also add on lunch for £5.
2. The zenyasai and uchiage are optional extra events and are **not** included in the registration fee.

How do I register?

Follow [this link](#) to register for the workshop and/or AGM.

More information

- The final registration deadline is **Friday, 24 January 2025**, 09:00 BST.
- The registration fee includes lunch on the day, as well as tea, coffee and biscuits. You can note any dietary requirements in the registration form.

- A *zenyasai* dinner will be held on the evening of **Friday, 31 January 2025**, and *uchiage* drinks will be held immediately following the workshop. Details of these optional events will be announced in the coming months. **These events are not included in the registration fee.**